

(II) 米泽穗信 / 著
Hanobu Yonezawa
苏菲娅

“冰菓”系列④

绕远路的雏人偶

Little birds can remember

绕远路的雏人偶

Little birds can remember

“冰菓”系列④

(11) **米泽穗信** / 著
Honobu Yonezawa
厉军/译

图书在版编目 (CIP) 数据

绕远路的雏人偶 / (日) 米泽穗信著; 方宁译. —长沙: 湖南美术出版社, 2014.2
ISBN 978-7-5356-6760-1

I. ①绕… II. ①米… ②方… III. ①长篇小说—日本—现代 IV. ①I313.45

中国版本图书馆CIP数据核字(2014)第006661号

原著名:《遠まわりする雛》, 著者: 米澤穂信

©Honobu YONEZAWA 2007

Edited by KADOKAWA SHOTEN

First published in Japan in 2010 by KADOKAWA CORPORATION, Tokyo.

Chinese translation rights arranged with KADOKAWA CORPORATION, Tokyo.

Translation copyright © 2014 by Guangzhou Tianwen Kadokawa Animation & Comics Co., Ltd.

本书中文简体字翻译版由广州天闻角川动漫有限公司出品并由湖南美术出版社出版。未经出版者预先书面许可, 不得以任何方式复制或抄袭本书的任何部分。

湖南省版权局著作权合同登记号: 18-2013-504

本书为引进版图书, 为最大限度保留原作特色、尊重原作者写作习惯, 故本书酌情保留了部分外来词汇。特此说明。

绕远路的雏人偶

 广州天闻角川动漫有限公司 出品

著 者 (日) 米泽穗信
译 者 方宁
出 版 湖南美术出版社
地 址 长沙市东二环一段622号
经 销 全国新华书店
出 版 人 李小山
出 品 人 刘恒伟

责任编辑 贺澧沙 谭振健
美术编辑 罗毅俊
制版印刷 利丰雅高印刷(深圳)有限公司
开 本 890mm×1240mm 1/32
印 张 8.25
版 次 2014年2月第1版
印 次 2014年2月第1次印刷
书 号 ISBN 978-7-5356-6760-1
定 价 30.00元

版权所有 侵权必究

本书如有印装质量问题, 请与广州天闻角川动漫有限公司联系调换。

联系地址: 中国广州市黄埔大道中309号羊城创意产业园 3-07C

电话: (020) 38031051 传真: (020) 38031253 官方网站: <http://www.gzrwkadokawa.com/>

广州天闻角川动漫有限公司常年法律顾问: 北京市盈科(广州)律师事务所

绕远路的 雏人偶

by 小夜子 / 2008-11-15

该做的事情就尽快做……001

犯下原罪……035

看破真面目……061

心里有数之人……089

恭贺开门……113

手制巧克力事件……159

绕远路的雏人偶……213

后记……252

该做的事情就尽快做

绕远路的维人偶

1

我很清楚自己的喜好，但是如果被问到想要什么的话，就有些难以回答了。

回想自己的过去，并没有什么特殊的经历。父亲虽然很少在家，但是能确保让家人过上衣食无忧的生活。老姐供惠刚进入大学就马上存钱踏上了漫长的旅途，是个离经叛道、旁若无人的怪胎，不过也不是什么三头六臂的怪物。而我本人——折木奉太郎，活到现在也从未体验过什么特别惊天动地的事情。

真要说起来，我姑且算是被卷入到“可能谁都不曾体验过”的风波里。稀里糊涂之间，就认识了交往至今的朋友——福部里志。当时老姐说“这种事情经常会有，没什么大不了的”，我还对她这种反应表示不满。在我皱起眉头嫌这嫌那的时候，不知不觉就从初中毕业了。事后回想起来，才发觉的确不是什么大不了的的事情。

我在学校的成绩不算差。虽然没有杰出到会被称为天才儿童，但也不至于对学习感到束手无策。一如神山市这一带九成以上“成绩还不算差”的初中生，我也没作多想就报考了神山高中。虽然准备入学考试很辛苦，不过那也只是普通程度的辛苦而已。

神山高中拥有完美的初中直升高中制度，是本地最好的升学学校，然而招生与报考的比率却没有超过1比1.1。考虑到还有人同时报考了私立高中，录取率几乎是百分之百。我也不出意外地考上了。

入学典礼的时候，我坐在座位上暗自思索。搞不好，我在这所神山高中也会碰到很多事情吧。在三年的时间里，一定会有很多让人眼花缭乱的事情。

然而那些“眼花缭乱的事情”，大概此刻在场的所有人，不，只要是同世代的人，就都有可能体验到。不是那种能让我挺起胸膛夸耀说“这真是与众不同啊”的事情。明明经历了那么多风波，在

离开镒矢中学时，我却仰望着校舍，说出了“到头来并没有什么特别值得一提的事情”这样的话。三年后，当我离开神山高中的时候，估计也会说出相同的话吧。

因为，我有一个不可动摇的信条。

即使拼命回想，我也记不清楚从什么时候开始就对此笃信不疑。既不是别人教我的，也不是从哪本书上看来的。尽管如此，这一路上我都坚定地遵守这个信条。

那就是——

如果可以不去做的话，那就不做。

实在非做不可的话，那就尽快解决。

2

我打从心底喜欢自己的信条。

但我因此在放学后陷入了苦境。书桌上有两张草稿纸，第一张写着标题“入学一个月的实际体会与今后的抱负”，第二张是白纸。学生毕业辅导处的老师实在非常热心，觉得新生谈及抱负时应该会写上吧。真是让人感激不尽。

这是作业。我昨天在家里写了。虽然完全回忆不起到底写了些什么，但我确实是写了的。然而在放学后我被留了下来，不得不再次面对不知该如何下笔的难题。这堪称是一个令人惊愕的谜团，简而言之就是——“老师，我把作业忘在家里了”。

别说发下来的两张稿纸了，我仅写了三行就已经毫无头绪。里志忍不住笑着对我说道：

“也是啦，奉太郎你的信条是‘如果可以不去做的话，那就不做’嘛。被问到今后的抱负，想必是很伤脑筋的。不过，这种东西随便敷衍一下不就好了。”

这个似懂非懂的家伙。我用手指夹住自动铅笔转来转去，反驳

绕远路的维人偶

道：

“我已经敷衍过了。昨天晚上就是这样做的。”

“那么，为什么第二遍就卡壳了呢？”

“因为是第二遍啊。”

听到我这么说，里志不解地皱起了眉头。

我在指间转动铅笔。不对，是想转动。自动铅笔被手指钩住，猛然打转飞出并擦过里志的脸，飞到教室的角落。我平静地站起来，走过去捡起笔，若无其事地回到座位上。里志也是一脸从容不迫的表情，好像什么事情也没发生过一样。

“第二遍就不好办了吗？”

“第一遍可以随便乱写。但是第二遍无论如何都会试图模仿第一遍，因此就没办法随便乱写了。”

昨天我下了一番工夫，编造出了有模有样的“抱负”。要把之前的东西尽数抛掉，重头再来的话会更加困难。真搞不清楚里志干吗这么开心，他嬉皮笑脸地说道：

“哈哈……我能理解。那么，回想起昨天写的内容不就好了吗？”

“但是，因为是随便乱写的，所以想不起来啊。”

我用自动铅笔的笔头咚咚地敲了敲桌子。里志耸了耸肩，似乎觉得这个话题就到此结束了。

四月也差不多快结束了。虽然现在是放学后，不过时间上并不晚。除了我之外，还有另外几个人留在教室里，正热烈地聊着一些无关紧要的事情。外面下着小雨。这两三天一直在下雨。天气预报说到了晚上雨势会越来越大。虽然这并不是主要原因，不过我就是想要早点回家。坐在桌角的里志探过头来看了看我手边的稿纸。他将一直拎着的束口袋甩到肩上。

“看来要很久啊，你还会去社团活动室吗？”

听到“社团活动室”这个词，我不禁皱起了眉头。

根据个人信条得出的结论，我当然没兴趣加入社团活动。我所渴望的明明是悠闲的高中生活，为什么要自作孽活受罪啊。

但是，一封从印度贝拿勒斯寄来的信打乱了我的计划，要我加入古籍研究社。后来也因为一些阴差阳错的原因，让我遵照指示成为了古籍研究社的成员。

眼前的福部里志也是古籍研究社的社员。不过，这家伙还同时加入了手工艺社，而且身兼总务委员的职务。兴趣是骑自行车远行。这个混蛋闲人。

里志说道：

“千反田同学很在意哦，她非常希望你能过去啊。”

我默默地摆出了虽然毫无进展但仍埋头写作的姿势。

千反田也是古籍研究社的社员，全名是千反田爱瑠。

根据除了关键事情之外无所不知的里志所说，她好像是在神山市北部拥有广阔农田的世家千金。外在打扮并没有闪闪发亮的家徽，长长的头发与薄薄的嘴唇勾勒出楚楚动人的形象，跟我们是同学。千反田……我不由自主地无视了那个名字。不知道里志有没有注意到，我似乎非常不擅长应付那个家伙。

我本来以为社团里没有其他人，所以才加入了古籍研究社。但由于千反田也加入进来，使得社团成了名副其实的存在。不过总体来说，我不擅长应付她并不仅仅出于这方面的原因。

怎么说呢，她不算是我讨厌的类型，节能主义者没有强烈的好恶。只是，千反田在与我初次见面的那一天，向我这样问道：“我为什么会被锁在教室里呢？……我很好奇。”

那一天，千反田被反锁在教室里面，而她本人居然没有发现这点。开门的人是我，但我当然没有把她锁在里面，会感到不可思议也是在所难免。但是，不知为何千反田会寄望于我去解决那个谜团，而且态度极为坚定。拗不过她的我只好绞尽脑汁地去想。

幸好，那一天总算是圆满收场。但是在判明事情真相之后，我走在回家的路上，突然产生了奇妙的预感。我的节能主义是无可动摇的。因为，没有人会费尽心思去动摇陌生人所抱有的小小信条，这是常理。当然，千反田也不例外。可是……随着“我很好奇”这

绕远路的维人偶

句话一同逼近过来的，是千反田的那双大眼睛……

“千反田同学现在正在填写申请许可提交表。麻烦她处理那些让人头痛的文件手续，我实在非常过意不去。但作为尽责的总务委员，这是我必须完成的任务。”

“这样啊，真辛苦呢。话说，‘苦心钻研’的‘yan’字要怎么写啊？”

“我不太赞同使用不会写的字哦。如果是忘记了怎么写，那就另当别论。换成‘努力’不就好了？”

里志是个有话直说的人，但这并不代表他少根筋。

他轻轻地叹了一口气——

“……算了，你不想去的话，就不要勉强自己了。反正只是社团活动而已。”

我并没有说自己不想去。但是，至少在今天，“入学一个月的实际体会与今后的抱负”比古籍研究社要重要多了。心怀身为神山高中一员的骄傲，我今后会更加刻苦努力的。里志，果然还是要用“钻研”才通顺啊。

里志俯视着仿佛永远都填不满的稿纸，打了个哈欠。看到他瞄向窗外，我还以为他在看下个不停的春雨，却不想他突然笑着对我说：

“啊啊对了，我听说了一个蛮有趣的传闻，就是有点老套而已。你听过了吗？”

“老套？”

我抬起头来。会这么容易被分散注意力，就表示我差不多对“抱负”感到厌烦了。里志得意洋洋地点点头，笔直地竖起了食指。

“是的，非常老套。我实在太感兴趣了。神山市最大的升学学校，古怪社团的巢穴。神山高中究竟是怎样的魔境呢？每次穿过校门我都会心跳加速、激动不已。然而，在如此与众不同的神山高中，居然还有这么老套的传闻啊。”

“你这根手指是在干吗啊？”

“啊，抱歉。没有什么特别的意思。”

他很干脆地将竖起来的手指缩了回去，但依然没有改变笑咪咪的表情。

“奇谈怪谈，学校的诡异传闻。我真想说给你听啊。”

他神秘地压低了声音。我不禁心想是多么神奇的事情——

“……据说，在夜深人静的时候，音乐室里的钢琴独自奏响了音乐……”

“我知道了，你不用再说了。”

一点都不像很有趣的样子。我摆了摆手，制止他继续往下讲。

确实老套。在小学时也有过，当然初中也不例外。貌似独特，实际上只是重复定式的“学校传说”。虽然不至于厌烦，但我对此并没有太大兴趣。没想到兴趣至上的里志居然会提起这么无聊的事情。

然而里志夸张地摇了摇头，像是在扼腕叹息一般。

“你没弄明白啊，奉太郎。你认为我会觉得这种司空见惯的‘学校怪谈’很有趣吗？”

不好说。毕竟这家伙前不久才说简易保险的构造很有趣。

“不是。有趣的当然是传闻开始流传的这个事实呀。”

“……啊。”

“在分不清左右的新环境，我们这些一共三百二十人的一年级学生就像可怜的小羊羔一样东奔西窜。入学后两个星期，就有了‘这个学校其实啊’这样的话题。这不是喜人的成长吗？”

里志展开双臂，表现出他的喜悦。

原来如此。我有点理解他想表达的意思了。我用右肘抵住桌面，将下巴靠在右拳上。

“有道理。忙着摸索新环境时，的确没有心思去散播谣言。适应环境后变得从容了，才使得可疑的谣言有了传播的机会。你是这个意思吧？”

“对对，就是这个意思。你理解得这么快真是太好了。”

绕远路的雏人偶

“这让我想到血型占卜啊。”

我随口说出了自己的想法。顿时，心情大好的里志停止了准备点头的动作。

“……为什么？”

“那不是刚刚认识会提到的话题，在彼此有一定的了解之后，才会慢慢聊起这些。基本上，大家都会和乐融融地聊得火热。但其实，不相信的人也相当多。”

里志闻言猛地倒抽了一口气，还瞪大了双眼。如此夸张的反应让我不禁愣住了。

“干什么啊？”

“呀，我真是大吃一惊！”

他用力拍打着我的背。

“没想到奉太郎居然会点评与人交流的方法论！我还以为奉太郎对于‘人类是社会性动物’这点，是闭上眼睛不加以理会的。”

真没礼貌。

“我并不讨厌人类，也能看着别人的眼睛说话。”

我故意目不转睛地盯着里志的眼睛说出这番话。当然，里志觉得很不自在，一下子就别开了脸。

“也对，奉太郎只是纯粹的节能主义者而已。我明白。”

真的明白吗？太可疑了。

“那么，怎么样？有兴趣听听象征着我们一年级学生之从容的音乐室奇谈吗？”

就算里志舌灿莲花，我也没有特别想听的欲望。但是，如果我自始至终都拒绝的话，就很可能被他调侃“看吧，奉太郎你果然故意回避社会状况。对无聊的话题也要产生兴趣，这是圆滑处理人际关系的第一步”。算了，反正不会妨碍我写作业的。我重新拿好自动铅笔，将注意力集中在稿纸上，说道：

“总而言之，你很想说对吧。那我就听听好了。”

“很好。”

里志有些做作地咳嗽了一声。

“是昨天发生的事情。一年级的女生去了特别大楼的四楼。”

“该不会是千反田吧？”

虽然没打算认真听，但里志的开头让我有了反应。

特别大楼四楼除了音乐室之外，还有地学教室，也就是古籍研究社的社团活动室。

我们一年级的教室在普通大楼的四楼。要前往特别大楼的四楼，必须先下到三楼，通过连接通道的屋顶进入特别大楼，才能最终到达四楼。像今天这样的下雨天，屋顶就没办法用了。这样一来，就必须下到二楼才有办法过去。这距离远得让人提不起劲来。

而且特别大楼四楼位处神山高中校舍的边缘，除了千反田之外，我实在想不到还有哪个好事女生会没事干跑到那里去。

才刚开头就被打断的里志一瞬间露出了忧伤的表情。

“……不是。”

“那么——”

“你先听我说完。”

他生气了。我还是闭嘴吧。

“女生在放学后去了特别大楼的四楼，那时将近六点。由于六点校门就要关闭了，所以校内几乎没有人影。

“从三楼往上走的途中，她就察觉到流淌着钢琴的旋律。该说是幸运还是不幸呢，那个女生对音乐欣赏颇有心得，发现那段音乐弹奏得非常美妙，运指技术之精湛，表现力之丰富，可谓无与伦比。曲子也很熟悉，是钢琴奏鸣曲《月光》。那个女生原本是要回去拿自己落下的东西，但美妙的旋律让她沉浸其中，一时之间呆呆地伫立在原地。

“夕阳将走廊、楼梯还有女孩子都染得通红，仿佛全世界都在燃烧，然后逐渐蔓延开来一般。动听的音乐听起来宛如献给末日的镇魂曲。震撼人心的感动从脚下往上窜，那个女生——”

我对这个描述有意见。

绕远路的雏人偶

“昨天也是雨天，看不到夕阳的。”

“没错，淅淅沥沥下个不停的雨，还有不断逼近的暮色。湿漉漉的感觉缠绕住肌肤，让人不快，雨声如同噪音一般混杂在音乐之中。琴声在那个女生心中刻下了难以形容的不安。”

太随便了……

里志巧舌如簧，兴致丝毫没有减弱。

“神山高中的文科类活动本来就远近闻名，就算有这种水平的钢琴名家也不足为奇。女生想要当面称赞那位钢琴高手，于是来到了音乐室的门前。音乐的确是从那里面传出来的。而且除了音乐室以外，学校里就找不到其他有钢琴的地方了吧？”

体育馆有典礼用的钢琴吧。不过这种时候泼他冷水也没什么意思，所以我选择了沉默。

“但是，就在她准备打开门的瞬间，琴声停止了……这是怎么回事呢？感到疑惑的她缓缓地打开了门。”

里志故意压低声音，做出开门的动作。从他这副故弄玄虚的样子来看，故事应该快接近高潮了。

“音乐室里充满了异样的气氛。”

“全部窗帘都拉得严严实实，里面一片昏暗。女生迅速地朝钢琴看去。但是，那里没有人在。钢琴的盖子是打开的，但没有人坐在那里。那个女生大惊失色。她用眼睛扫视左右，然后看到了……一个身穿水手服的女同学站在音乐室的角落，披散的长发遮住了面容，看起来是一副全身乏力的样子，正用一双充血的大眼睛死死地盯着闯入者！”

里志握紧双拳，愤慨地说道“啊啊，这种事情实在是太离奇了”。这家伙还真喜欢演。

“那个女生吓得全身寒毛倒竖，一转身就逃走了，连头也不敢回。事后她才得知那一天是钢琴社在使用音乐室。钢琴社只有一个三年级的社员，而那个三年级学生因为不幸的事故导致手指受伤，根本没办法弹钢琴！”

“啊啊，但是奉太郎！钢琴自动演奏其实很符合情理哦。因为在这所神山高中里，曾经有钢琴社社员在参加全国大赛之前，因为事故而死去，壮志未酬！”

“真的吗？”

里志这时总算恢复了正经的表情。

“谁知道呢。也许有吧。反正我不太清楚。”

真不可思议，一边听里志瞎扯一边写小作文，速度居然提升了不少。大概是“随便听听”的心态引出了“随便写写”的效果吧。我头也不抬地说道：

“钢琴社使用音乐室、社员只有一个人，这些事情都是你知道的吧。”

我感觉到里志露出了苦笑。

“真是明察秋毫啊，奉太郎。正是如此——钢琴社社长多丸润子，现在正因指关节受伤处于治疗中。”

我不知道那个身为目击者的女生是什么人，但一般来说，不可能如此清楚地掌握其他社团的内情吧。如果是里志的话，就很有可能。这家伙是总务委员，对神高的所有社团活动都了如指掌。

里志一改之前装模作样的演戏风格，饶有兴致地说道：

“但是，那个身穿水手服、披头散发的幽灵女生似乎真的存在哦。那个一年级女生不知道是太害怕还是真吓到了，今天午休的时候，在A班传得沸沸扬扬呢。”

“水手服没什么稀奇吧。”

毕竟神山高中的规定制服是男生立领，女生水手服。如果出现身穿西装外套和罩衫的女生，那我倒会稍微有些吃惊。

“接下来就看这个传闻能不能扩散开来。如果能扩散开来的话，又会以怎样的速度扩散呢？只要把传播的过程记录下来，说不定能作为民俗学研究的基础资料呢。‘神山高中也有的七大不可思议其二’。不知道传播到我所在的D班要花上多长时间呢。”

虽然是半开玩笑的语气，但里志似乎相当感兴趣。传闻的扩散

绕远路的维人偶

过程啊……的确很像这家伙会埋头钻研的课题。

但是，我可没工夫理会里志的研究……因为他的这番话里面有一段让我无法充耳不闻的内容。

“等一下，你刚才说了什么？”

“欸？我是说民俗学呀。不过，可能称为都市传说要更贴切吧。提到民俗学，总感觉像是民间传说那一类……”

“不不，这些都无所谓啦。”

看到我突然变了脸色，里志也感到相当惊讶。

“怎么了，‘自动演奏《月光》的钢琴’这个奇谈就这么有趣吗？真意外，我没想到奉太郎居然会如此感兴趣。”

奇谈本身的内容根本无关紧要。但是，如果里志所言非虚……那就麻烦大了。必须制定好对策才行。

“再说得更详细一些吧。不对，我要先解决这个……”

我埋头写起眼前的“入学一个月的实际体会与今后的抱负”。只要快点将这个搞定，那就没有问题了。

但欲速则不达，自动铅笔写写停停，想不出半点内容。实在非做不可的事情就尽快解决。然而，既然有能尽快解决的事情，同时也就存在无法尽快解决的事情。

3

雨下个不停。我一边听里志讲述详情，一边拼命填写稿纸。历经千辛万苦，我总算将第二遍抱负写完了。就在我如释重负般准备回家的时候，有个人甩着一头飘逸的黑发走进教室。

“啊啊，折木同学你还在教室里呀。”

她的嘴角和眼角浮现出了若有似无的笑意。来者就是古籍研究社的社长，千反田爱瑠。尽管外表不算特别出众，但突然有个引人注目的漂亮女生笔直地朝我这边走来，也难怪留在教室里的其他同学会朝我投来意味深长的目光。

我指着黑板的方向说道：

“你的教室在隔壁。”

我是一年B班，千反田是A班。但是，千反田只是微笑着歪了歪小脑袋。

“是的，我知道。”

她在已经很近的距离间又逼近了半米左右才停下了脚步，从手中的文件夹中拿出一张打印纸来。

“福部同学，我写好了。”

“哦哦，辛苦你了。这个文件其实很多余啦。”

说起来，里志刚才有提到千反田在社团活动室填写文件。因为他说这是提交用的申请许可书，所以我还以为他是在开玩笑而已，不过看来确实是有那么一回事啊。我瞄了一眼那张纸，只看到标题写着“社团经费申请追认单”。

里志从自己的束口袋中取出皮革面的笔记本，将文件对折夹在里面。注视着里志完成这一连串动作之后，千反田转过头来，将视线对准了我。她全身上下只有一处背叛了楚楚动人的形象——就是那双大眼睛。当她流露出热切的眼神，甚至会让人觉得瞳孔都放大了。

我对那双眼睛、那对瞳孔有非常深刻的印象。驱使节能主义者折木奉太郎奔走解谜的正是千反田这直视的目光。距离上次在放学后的古籍研究社社团活动室与千反田初次邂逅并没隔多长时间，我也没有更多与她深入交谈的机会。换句话说，我们其实不太熟。但直觉告诉我……要来了。

眼看她就要张嘴说话，我以迅雷不及掩耳之势先下手为强。

“你来得正好。”

“欸？”

气势受挫的千反田眨了眨眼睛。终于搞定麻烦的小作文让我如释重负，所以由衷地露出了快活的笑容。

“我刚刚从里志那里听说了古怪的事情，是一则很奇妙的传闻。”